

# **MINOX**

**MINOX NV 200**

**MINOX NV 300**

**Anleitung**

**Instruction**

**Notice d'utilisation**

## Minox NV 200

## Minox NV 300

- Deutsch
- English
- Française



### Achtung! Attention!

entfernen Sie bitte bei Tageslicht **niemals** den Objektivschutzdeckel.

**never** remove the lens cap in daylight.

n'enlevez **jamais** le couvercle de l'objectif en plein jour.

## Contenu

<b>Introduction</b>	Page 3	<b>Résolution des problèmes</b>	Page 6
<b>Apprenez les éléments de votre lunette pour vision de nuit</b>	Page 3	La lunette pour vision de nuit ne se met pas en marche	Page 6
<b>Eléments d'utilisation</b>	Page 3	Aucune image n'apparaît	Page 6
<b>Indications générales</b>	Page 4	Flash	Page 6
<b>Indications d'utilisation</b>	Page 4	L'appareil se couvre de condensation	Page 6
<b>Utilisation diurne</b>	Page 4	L'image rétrécit ou disparaît	Page 7
Installation de la pile	Page 4	Des points noirs apparaissent dans le champ de vision	Page 7
Mise en marche de l'appareil	Page 4	La puissance lumineuse du tube cathodique diminue	Page 7
Arrêt de l'appareil	Page 4	Le tube cathodique est défectueux	Page 7
<b>Utilisation nocturne</b>	Page 5	<b>Caractéristiques techniques</b>	Page 8
Mise en marche de l'appareil	Page 5	<b>Service après-vente</b>	Page 9
Mise au point	Page 5		
Emetteur de rayons infrarouges	Page 5		
Arrêt de l'appareil	Page 5		
<b>Consignes d'utilisation</b>	Page 5		
<b>Informations importantes</b>	Page 5		
<b>Conseils d'entretien</b>	Page 6		

## **Introduction**

Cher client,

nous vous félicitons d'avoir acheté cette lunette pour vision de nuit MINOX.

C'est un appareil d'une grande qualité optique doté d'un mécanisme de haute précision.

Ce manuel d'utilisation vous aidera à tirer pleinement parti de votre lunette pour vision de nuit MINOX.

Nous sommes convaincus que vous aurez la vision parfaite et que vous prendrez beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil!

## MINOX NV 200



## MINOX NV 300



## Apprenez les éléments de votre lunette pour vision de nuit

### Éléments d'utilisation

1. Objectif
2. Mise au point de l'objectif
3. Unité amplificatrice de lumière résiduelle
4. Oculaire et bague de mise au point
5. Compartiment de pile
6. Interrupteur de l'émetteur de rayons infrarouges
7. Interrupteur de mise en marche / arrêt
8. Emetteur de rayons infrarouges

### Indications générales

Cet appareil opto-électronique haut de gamme est équipé d'un amplificateur de lumière résiduelle de la génération 1+. Il peut s'utiliser en situation d'observation ou d'orientation (combiné avec un émetteur de rayons infrarouges) quel que soit le degré d'obscurité (crêpuscule, clair de lune, nuit étoilée ou nuit noire) dans une plage de températures de  $-20^{\circ}\text{C}$  à  $40^{\circ}\text{C}$ . Grâce à ses dimensions compactes, l'appareil est simple à manipuler et utilisable à tout moment. En l'utilisant et

en l'entretenant correctement, il fonctionnera de façon irréprochable pendant de nombreuses années.

### Indications d'utilisation

#### Utilisation diurne

##### Installation de la pile

Assurez-vous que l'objectif de votre lunette pour vision de nuit est protégé par son couvercle. Enlevez ensuite le couvercle du compartiment de pile et insérez la ou les piles (2 AAA pour le NV 200 / 1 CR 123A pour le NV 300). Veillez à respecter la polarité. Refermez complètement le compartiment de pile.

##### Mise en marche de l'appareil

Afin de ne pas occasionner de dommages irréparables au tube cathodique très fragile, n'enlevez **jamais** le couvercle de l'objectif en plein jour. La petite ouverture située au milieu du couvercle est suffisante en cas d'utilisation diurne. Actionnez l'interrupteur principal.

Le témoin vert s'allume.

Lorsque vous regardez par l'oculaire, vous pouvez voir une image claire de couleur vert fluorescent.

### **Arrêt de l'appareil**

Actionnez l'interrupteur principal. Lorsque vous regardez par l'oculaire, l'image verte s'affiche encore pendant quelques minutes avant de disparaître.

Ce phénomène est tout à fait normal et ne constitue pas un motif de réclamation puisque l'appareil de vision nocturne s'arrête progressivement.

## **Utilisation nocturne**

### **Mise en marche de l'appareil**

Ôtez le couvercle de l'objectif.

Actionnez l'interrupteur principal. Le témoin vert s'allume. Lorsque vous regardez par l'oculaire, une image de couleur vert fluorescent apparaît.

### **Mise au point**

Visez un objet qui se situe à une distance de 20 à 30 m. Tournez la bague de mise au point de l'oculaire pour obtenir une image nette. Tournez ensuite la bague de l'objectif afin d'améliorer la netteté de l'image.

Répétez l'opération si nécessaire.

### **Emetteur de rayons infrarouges**

Grâce à l'émetteur de rayons infrarouges, vous pouvez obtenir une meilleure image dans des conditions de luminosité insuffisantes.

Après avoir actionné l'interrupteur de l'émetteur de rayons infrarouges, l'image devient plus claire.

### **Arrêt de l'appareil**

Actionnez l'interrupteur principal.

Lorsque vous regardez par l'oculaire, l'image verte s'affiche encore pendant quelques minutes avant de disparaître. Ce phénomène est tout à fait normal et ne constitue pas un motif de réclamation car la lunette pour vision de nuit s'arrête progressivement.

### Conseil :

Pour accroître la durée de vie de la pile, nous vous recommandons de ne pas utiliser la lunette pour vision de nuit de manière prolongée mais plutôt de l'arrêter de temps à autre.

### **Consignes d'utilisation**

Pour protéger l'objectif, remplacez le couvercle de protection avant de ranger la lunette pour vision de nuit dans son étui.

## Informations importantes

Afin d'éviter tout dommage irréparable à votre lunette pour vision de nuit, veuillez respecter les indications suivantes:

- En cas d'utilisation diurne, n'enlevez **jamais** le couvercle de l'objectif, la petite ouverture située au milieu du couvercle est suffisante pour utiliser l'appareil en plein jour.
- Ne démontez jamais l'appareil.
- Insérez toujours les piles conformément aux instructions et veillez à respecter la polarité.
- N'utilisez aucune alimentation externe.
- Si vous savez que vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant longtemps, ôtez les piles de leur compartiment.
- Remettez toujours le couvercle sur l'objectif lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- N'exposez pas directement l'appareil à la lumière du jour.
- N'utilisez pas l'appareil à des conditions de températures extrêmes.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit humide, poussiéreux ou sale.
- N'exposez l'appareil à aucune influence extérieure.
- N'occasionnez aucun coup, ni choc à l'appareil.

## Conseils d'entretien

Protégez la lunette pour vision de nuit contre l'humidité, la saleté, les températures extrêmes ou les chutes. Protégez toutes les surfaces optiques contre l'humidité et les substances abrasives car elles endommagent le revêtement antireflet.

Enlevez la poussière ou la saleté de la lentille à l'aide d'un chiffon doux et sec. Pour des raisons de sécurité nous vous prions de sortir les piles avant! Transportez toujours l'appareil dans l'étui fourni.

## Résolution des problèmes

### La lunette pour vision de nuit ne se met pas en marche

Vérifiez que les piles sont correctement insérées et chargées.

### Aucune image n'apparaît

Visez un objet. Tournez la bague de mise au point de l'oculaire pour obtenir une image nette. Tournez ensuite la bague de l'objectif afin d'améliorer la netteté de l'image. Répétez l'opération si nécessaire.



## **Flash**

Au cours des quelques minutes qui suivent la mise en marche de l'appareil, il est possible que le flash se déclenche. Si les flashes persistent, cela signifie probablement que l'environnement est trop clair. Cela peut se produire également lorsque le couvercle de l'objectif est en place. Dans un environnement plus sombre, ce phénomène s'atténuera ou disparaîtra complètement.

## **L'appareil se couvre de condensation**

Lorsque vous utilisez l'appareil à des températures basses et que vous passez ensuite dans un environnement plus chaud, il est possible que de la condensation se forme sur la surface froide de l'appareil. Cela peut durer cinq heures, jusqu'à ce que l'appareil s'adapte à la température ambiante.

## **L'image rétrécit ou disparaît**

Une trop forte exposition à la lumière (lumière de la lune, phares de voiture, projecteurs) peut se traduire par des troubles de l'image. Eloignez tout de suite l'appareil de la source de lumière et l'image se rétablira dans les deux minutes. En cas de brouillard épais, de brume ou de forte obscurité, vous n'obtiendrez une image qu'en vous rapprochant de l'objet.

## **Des points noirs apparaissent dans le champ de vision**

Si vous observez l'image rendue par votre lunette pour vision de nuit à travers l'oculaire, vous pouvez apercevoir, le cas échéant, de petits points noirs. Ce n'est pas un défaut de qualité mais une caractéristique typique de ce type d'appareil.

## **La puissance lumineuse du tube cathodique diminue**

La puissance lumineuse du tube cathodique diminue au cours de sa durée de vie. Dans le cas d'une utilisation correcte, la durée de vie atteint environ 10 000 heures. Elle diminue cependant lorsque la lunette pour vision de nuit est exposée à une source de lumière puissante telle que des lampadaires ou des phares de voiture.

## **Le tube cathodique est défectueux**

Le tube cathodique est soumis à une usure naturelle. Lorsque la luminosité du tube cathodique s'atténue, renvoyez directement la lunette pour vision de nuit au service après-vente de MINOX qui procédera au remplacement du tube cathodique.

## Donées techniques

	<b>MINOX NV 300</b>	<b>MINOX NV 200</b>
Grossissement	2,5	2
Diamètre de l'objectif	46 mm	32 mm
Système optique	5 éléments en 3 groupes	3 éléments en 2 groupes
Tube	Gen 1+	Gen 1+
Résolution	25 lp/mm	22 lp/mm
Rayons infrarouge	oui	oui
Connexion par trépied	oui	--
Pile	1 CR 123A	2 AAA
Dimensions	83 x 174 x 55 mm	78 x 131 x 45 mm
Poids (environ)	490 g	350 g
Numéro de code	<b>62401</b>	<b>62400</b>

## Service après-vente

Notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

MINOX GmbH  
Service technique  
Walter-Zapp-Straße 4

D-35578 Wetzlar / Allemagne

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0  
Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

e-mail: [info@minox.com](mailto:info@minox.com)  
[www.minox.com](http://www.minox.com)

## Pour des notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

Design subject to alterations without notice.

Sous réserve de modifications.

## **MINOX GmbH**

Walter-Zapp-Str. 4

D-35578 Wetzlar, Germany

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0

Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

e-mail: [info@minox.com](mailto:info@minox.com)

**[www.minox.com](http://www.minox.com)**